

Passivization in English and Tharu : A Comparative Study

The Department of English, Ratna Rajya Laxmi Campus

Dhirendra Chaudhary

2011

Tribhuvan University

Faculty of Humanities and Social Sciences

This thesis submitted to the Department of English, Ratna Rajya Laxmi Campus by Mr. Dhirendra Chaudhary entitled **Passivization in English and Tharu : A Comparative Study** has been approved by the undersigned members of the Research Committee.

Research Committee Members:

Supervisor _____

Dr. Vinay Jha,
(Associate Professor)

External Examiner _____

Mr. Rudra Poudel, Associate Professor Head of

Department,

Department of English

Ratna Rajya Laxmi Campus

Exhibition Road, Kathmandu

Date: _____

Acknowledgements

I would like to express my sincere and hearty gratitude to my supervisor, Dr. Vinay Jha, Associate Professor, Department of English, who guided me throughout the study. His encouragement, cooperation, suggestions and keen interest in this study are ever memorable.

I would also like to express my sincere gratitude to Mr. Rudra Poudel, Associate Professor and Head, Department of English, Ratna Rajya Laxmi Campus, Exhibition Road, Kathmandu and Prof. Hrisheekesh Upadhyay for their invaluable suggestions and regular inspirations.

Likewise, I would like to extend my sincere gratitude to Mr. Devi Raman Pandit, Mr. Ramesh Thapa, Mr. Yadav Adhikari, Mr. Shivahari Mainali, Mr. Kundan Mishra and other teachers of the Department for showing keen interest and giving constructive suggestions throughout the research work.

I am extremely thankful to all my dear students, teachers and Tharu native speakers of Biruwaguthi and Bagbana VDCs of Parsa district. Furthermore, I am equally thankful to my sister Miss Yuri Gagri Chaudhary. Similarly, I would like to extend thanks and appreciation to my brothers-in-law, Mr. Ram Prasad Chaudyary and Mr. Shyam Prasad Chaudhary who assisted me to complete this work. In the same way, thanks and love are extended to my wife Mrs. Kalita Kumari Chaudhary and son Mr. Ayush Chaudhary. Finally, all my well-wishers who directly and indirectly helped me also deserve thanks for their kind co-operation in this work.

Dhirendra Chaudhary

Abstract

The thesis entitled “Passivization in English and Tharu: A Comparative Study” is an attempt to identify the process of passivization in Tharu language and to compare and contrast that with English. The researcher used both primary and secondary sources of data. The sample population of the study consists of 60 Tharu native speakers who were selected using stratified random sampling procedure to elicit the required data of passivization in Tharu, but for English it was taken from secondary sources. A set of interview schedule was prepared for illiterate and literate in formats but a set of questions (questionnaires) were for the educated ones. Those who were unable to read and write were considered as Illiterate. Similarly, the people having academic qualification below SLC were taken as literate and the population with academic qualification above S.L.C was assumed as educated ones. After collecting the data, it was analyzed, interpreted and then presented descriptively and comparatively with the help of tables, diagrams and illustrations. The major findings of the study are:

1. The passivization system between Tharu and English are different in almost all grammatical aspects. However, there are:
 - changing the form of pronouns
 - inserting the preposition ‘by’ in English and post-position se in Tharu.
 - omitting subjects if they are irrelevant, unknown or obvious.
2. The construction of the VP of the active sentence is changed into the passive construction in accordance with the following rules.

VP (Act) stem (aspect)- Tense-Agr.

VP (Pass) stem +PM (-∂l) aspect – Tense (Agr.)

3. Only the constructions with imperfective (simple/progressive) aspect are passivized in Tharu. All aspects except imperfective progressive are passivized in English.

The thesis consists of four chapters. Chapter One deals with introduction. It consists of general background, review of the related literature, objectives of the study, significance of the study and definition of the specific terms.

Chapter Two deals with methodology. It encompasses sources of data, sample population and sampling procedure, research tools, processes of data collection and limitation of study.

Chapter Three deals with analysis and interpretation of the data. It comprises rules of passivization in English and Tharu, and the processes of passivization between Tharu and English.

Chapter Four encompasses findings, recommendations and pedagogical implications.

Table of Contents

Page No.

Chapter One : Introduction	Error! Bookmark not defined.
1.1 General Background	Error! Bookmark not defined.
1.1.1 The Linguistic Scenario of Nepal	Error! Bookmark not defined.
1.1.2 The English Language in Nepal	Error! Bookmark not defined.
1.1.3 Tharu Language: Origin and History	Error! Bookmark not defined.
1.1.4 Passivization in English	Error! Bookmark not defined.
1.1.5 The Active Passive Correspondence	Error! Bookmark not defined.
1.1.6 Need and Importance of Contrastive Analysis (CA)	Error! Bookmark not defined.
1.2 Review of Literature	Error! Bookmark not defined.
1.3 Objectives of the Study	Error! Bookmark not defined.
1.4 Significance of the Study	Error! Bookmark not defined.
1.5 Definition of the Specific Terms	Error! Bookmark not defined.
Chapter Two : Methodology	Error! Bookmark not defined.
2.1 Sources of Data	Error! Bookmark not defined.
2.1.1 Primary Sources	Error! Bookmark not defined.
2.1.2 Secondary Sources	Error! Bookmark not defined.
2.2 Populations	Error! Bookmark not defined.
2.3 Sample Population and Sampling Procedure	Error! Bookmark not defined.
2.4 Research Tools	Error! Bookmark not defined.
2.5 Process of Data Collection	Error! Bookmark not defined.
2.6 Limitation of the Study	Error! Bookmark not defined.

Chapter Three : Analysis and Interpretation	Error! Bookmark not defined.
3.1 Rules of English Passivization	Error! Bookmark not defined.
3.1.1 Subject-Object Inversion	Error! Bookmark not defined.
3.1.2 VP Conversion	Error! Bookmark not defined.
3.1.3. 'By' Insertion	Error! Bookmark not defined.
3.1.4 Passivization of Different Types of Sentences	Error! Bookmark not defined.
3.1.5 Impersonal Passive	Error! Bookmark not defined.
3.1.6 Other Infinitive Combinations	Error! Bookmark not defined.
3.1.7 Gerund Combinations	Error! Bookmark not defined.
3.2 Tharu Passivization	Error! Bookmark not defined.
3.2.1 Rules of Tharu Passivization	Error! Bookmark not defined.
3.2.2 Verification of Tharu Passivization	Error! Bookmark not defined.
3.3 CA of English and Tharu Passivization	Error! Bookmark not defined.
Chapter Four : Findings and Recommendations	Error! Bookmark not defined.
4.1 Findings	Error! Bookmark not defined.
4.1 Recommendations	Error! Bookmark not defined.
Works Cited	Error! Bookmark not defined.
Appendices	Error! Bookmark not defined.

ABBREVIATIONS AND SYMBOLS

Acc.	Accusative
Act.	Active
Affir.	Affirmative
Agr.	Agreement
App.	Appendix
AS	Active Sentence
Ass.	Assertive
Aux.	Auxiliary
Com.	Command
Dat.	Dative
DO	Direct Object
e.g.	For example
Fut.	Future
Gen.	Genitive
H	Honorific
HH	Highhonorific
i.e.	that is
imp.	Imperfective Aspect
Impr.	Imperative
Inflex.	Inflexions
Intran.	Intransitive

IO	Indirect Object
MH	Midhonorific
Neg.	Negative
NH	Nonhonorific
Pass	Passive
Perf.	Perfective
Pl.	Plural
PM	Passive Marker
Pres.	Present
Prog.	Progressive Aspect
PS	Passive Sentence
Trans.	Transitive
V	Verb
VP	Verb Phrase
1	First person
2	Second Person
3	Third Person
*	An unacceptable form/expression

DEVANAGARI SYMBOLS

The Devanagari Symbols for Tharu Vowels and Consonants

with their Corresponding Phonemes

Vowels	1. अ a	2. आ a:	3. इ i	4. ई i:	5. उ u
	6. ऊ u:	7. ए e/e:	8. ऐ ai/æ	9. ओ o/o:	10. औ au

Consonant	Stops				Nasals:
Velar	11. क ka	12. ख kha	13. ग ga	14. घ gha	15. ङ ng
Palatal	16. च ca	17. छ cha	18. ज ja	19. झ jha	20. ञ na
Retroflex	21. ट ta	22. ठ tha	23. ड da	24. ढ dha	25. ण na
Dental	26. त ta	27. थ tha	28. द da	29. ध dha	30. त, न ta
Labial	31. प pa	32. फ pha	33. ब ba	34. भ bha	35. म ma
Other	36. य ya	37. र ra	38. ल la	39. व wa	40. श sha
	41. ष sa	42. स sa	43. ह ha	44. क्ष Ksha	45. त्र Tra
					46. ज्ञ Jna